DONOSTIA SAN SEBASTIÁN
Hiri Mantentze eta Zerbitzuak – Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta 13 | Tel. 010 - 94348100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Tokiko Gobernu Batzarra
Junta de Gobierno Local
TGB akordioa
Acuerdo de JGL
2025/02/25
Zinegotzi idazkaria / Concejal-a secretario-a
Miren Nekane Arzallus Iturriza

II.ERANSKINA/ ANEXO II

KONTXAKO BARANDA MODULUAK ESLEITZEKO OINARRIAK	BASES PARA ADJUDICACIÓN DE MÓDULOS DE BARANDILLA DE LA CONCHA
1.- AURREKARIAK	***1.- ANTECEDENTES***
Kontxa pasealekuko baranda berritzeko lanak amaitu ondoren, zenbait metro baranda kendu dituzte, eta Donostiako Udalak ez ditu ezertarako ere erabiliko. Baranda erakargarria delakoan, zenbait zati esleitu nahi dizkie udalak interesa duten pertsonei. 275 modulu daude (segituan azaldu bezala). Zati guztiak interesdunei esleitzeko baldintzak ezarri nahi dituzte honako oinarri hauek.	Tras las obras de renovación de la barandilla del paseo de La Concha, se han retirado varios metros de la mencionada barandilla que quedan fuera de uso. Consciente del atractivo que supone esta barandilla, el Ayuntamiento pretende adjudicar tramos de la misma entre las posibles personas interesadas. Se disponen de 275 módulos, según se define posteriormente. Es objeto de las presentes bases establecer las condiciones para la adjudicación de todos los tramos entre todos los interesados.
2.- ESLEITU BEHARREKOAREN EZAUGARRIAK	***2.- DESCRIPCIÓN DEL OBJETO ADJUDICAR***
Kendutako baranda tarteetako banako moduluak esleituko ditu udalak. Esleitu beharreko tarte bakoitza eranskin hauetako 1. eranskineko irudietan jasotakoaren modukoa da. 80 bat zentimetro luze da zati bakoitza, eta 50 kilogramoko pisua du. Moduluak desmuntatutako unean diren-direnean ematekoak dira: eman aurretik, modulutan banatu eta eskudela eransteko lanak egingo dituzte langileek, baina ez dute bestelako lanik egingo, ez diete kenduko herdoilik, bizarrik edo pinturarik. Modulu bakarra esleituko dio udalak oinarri honetako baldintzak bete eta esleipendun gertatzen den pertsona fisiko bakoitzari.	Se adjudicarán módulos individuales de tramos de la barandilla desmontada. Cada tramo a adjudicar responde al esquema descrito en el anexo n.º 1 a las presentes bases. Mide una longitud aproximada de 80 centímetros y tiene un peso del orden de 50 kilogramos. Los módulos se entregarán en el estado tal cual hayan resultado del desmontaje: previa a su entrega, exclusivamente, se realizarán los trabajos necesarios para su división en módulos y enganche del pasamanos, pero no se contempla trabajo alguno de eliminación de posibles óxidos, rebabas ni pintura de los mismos. Solamente se adjudicará un módulo por persona física que cumpla las condiciones de las presentes bases y resulte adjudicataria.
3.- IZEN EMATEA	***3.- INSCRIPCION***
Izena eman dezakete adinez nagusi diren persona fisiko	Podrán inscribirse todas las personas físicas, mayores

II.ERANSKINA/ ANEXO II

guztiek, oinarri hauek onartzen dituzten egunean Donostian erroldatuak edo Donostian jaioak badira, hala nahi izanez gero. Eskabide bakarra egin dezake pertsona fisiko bakoitzak. Aurreko baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak bete eta moduluren bat geratuko balitz, modulu horiek esleitzeko bigarren prozedura bati ekin lekioke, aurreko baldintzak betetzen ez dituzten beste pertsona batzuei ere esleitu ahal izateko aukera emanda. Honela eman dezakete izena: ✓ edozein udal erregistrotara joanda, edo ✓ modu telematikoan, udal webgunean, hartarako ezarri beharreko atal berezi batean.	de edad, empadronadas en San Sebastián en la fecha de aprobación de las presentes bases y/o aquellas personas físicas nacidas en la Ciudad que así lo deseen. Sólo se permitirá una solicitud por persona física. Caso de que sobraran módulos después de atender todas las solicitudes que cumplan los anteriores requisitos, se podrá abrir un nuevo proceso para la adjudicación de los módulos restantes abriendo la posibilidad de adjudicación a otras personas que no cumplan con los requisitos anteriores. La inscripción podrá realizarse por cualquiera de las siguientes formas: ✓ de forma presencial en cualquier registro municipal, o ✓ de forma telemática a través de la página web municipal, en el sitio específico que se abrirá al efecto en el momento oportuno.
4.- AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTUAK	**4.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR**
Eskatzailean datuak (izena eta bi abizenak, bizitegi helbidea, NANaren kopia bat, telefono zenbakia eta, izanez gero, helbide elektronikoa) jasotzeko eskabide normalizatua. Hartan deialdian parte hartu nahi duela adierazi beharko du, bai eta oinarri hauek betetzeko konpromisoa onartu ere.	Solicitud normalizada con los datos personales del solicitante (nombre y dos apellidos, dirección postal en que reside, copia de DNI, teléfono y email de contacto caso de disponer de él) expresando el interés de participar en la presente convocatoria y el compromiso de cumplimiento de las presentes bases.
5.-PREZIOA	***5.- PRECIO***
Moduluak interesdunei emateko prestalanak ordaindu nahi du pagatu beharreko prezioak. 185 euroko prezioa izango du modulu unitate bakoitzak.	El precio que habrá de abonarse pretende compensar los gastos de preparación de los módulos para su entrega. Se establece un precio de 185 euros por unidad de módulo.
6.- BALDINTZAK	**6.- CONDICIONES**
Eranskin batean adierazitako egun eta orduetan jaso beharko du esleipendun bakoitzak bere modulua, bai eta bere kabuz garraiatu beharko ere. Elementuak behar bezala erabiltzeko hitza ematen dute prozeduran parte hartzen duten esleipendunek.	Cada Adjudicataria deberá recoger su correspondiente módulo en las fechas y horarios señalados en anexo y deberá trasportarlo por sus propios medios. Las personas Adjudicatarias participantes en el presente procedimiento se comprometen al buen uso de los elementos.

II.ERANSKINA/ ANEXO II

Erabat debekatuta dago horiek berriro saldu, kopiatu eta, zertan esanik ez, merkaturatzea edo bestelako xedapen ekintzarik egitea.	Queda terminantemente prohibida la posterior venta, reproducción de los mismos y por supuesto su comercialización o realización de ningún otro acto dispositivo.
7.- ESLEITZEKO PROZEDURA	***7.- PROCESO DE ADJUDICACIÓN***
Esleipenari dagokionez, interesatuak egon daitezkeen pertsonen artean bi talde bereizten dira. 1. taldea: pertsona fisikoak, adinez nagusiak eta oinarri hauek onartzen diren garaian Donostiak erroldatuak. 2. taldea: pertsona fisikoak, adinez nagusiak, egun Donostian erroldaturik ez daudenak.	A efectos de adjudicación se diferencian 2 grupos de posibles personas interesadas: Grupo 1: personas físicas, mayores de edad y empadronadas en San Sebastián en la fecha de aprobación de las presentes bases. Grupo 2: personas físicas, mayores de edad, nacidos en San Sebastián, que no se encuentren empadronados en San Sebastián.
7.1.- ESLEIPENAREN LEHEN FASEA	***7.1.- PRIMERA FASE DE ADJUDICACION***
Behar bezala izen emandako pertsonen artean gauzatuko da. 1. taldekoentzat ezarritako baldintzak betez gero: pertsona fisikoak, adinez nagusiak eta oinarri hauek onartzen diren garaian Donostiak erroldatuak. Udal webgunean argitaratuko dute zozketan onarturiko pertsonen zerrenda. 1. taldekoentzat ezarritako baldintzak betetzen dituztenen kopurua diren moduluak baino gutxiago izanez gero (275 unitate), modulu bana esleituko dio udalak eskatzaile bakoitzari. Esleipenaren bigarren fasera igaroko dira gainerako moduluak. 1. taldekoentzat ezarritako baldintzak betetzen dituztenen kopurua diren moduluak baino gehiago izanez gero , zozketa gauzatuko da. Hartarako, izena emateko epea amaitutakoan, zozketarako zenbaki bana izendatuko diote inskribaturiko pertsona bakoitzari. Onartutako lagunen zerrendarekin batera	Se realizará exclusivamente entre las personas inscritas correctamente y que cumplan los requisitos establecidos para el grupo 1: personas físicas, mayores de edad y empadronadas en San Sebastián en la fecha de aprobación de las presentes bases. La relación de personas admitidas al sorteo se publicará en la página web municipal. En el caso de que el número de inscripciones que cumplan los requisitos del grupo 1 sea menor que el número de módulos disponibles (275 unidades) se adjudicará directamente un módulo a cada solicitante y el resto de los módulos pasarán a la fase segunda de adjudicación. En el caso de que el número de inscripciones que cumplan los requisitos del grupo 1 sea mayor al número de módulos disponibles, se procederá al correspondiente sorteo. Para ello, finalizado el periodo de inscripción, se asignará un número de sorteo a cada persona inscrita. Este número se publicará junto con la

II.ERANSKINA/ ANEXO II

argitaratuko dira zenbaki horiek. Aurretik xedaturiko egunean izango da zozketa, non zoriz zenbaki bakar bat aterako duten izen emandako pertsona guztiei izendaturiko zenbakietatik. Zenbaki horretatik aurrera antolatuko da modulu bakoitza lagatzeko esleitze hurrenkera. Aurreneko faseko moduluren bat geldituz gero, ondokoa hasiko da	relación de personas admitidas. En la fecha preestablecida se procederá al sorteo, que consistirá en extraer de manera aleatoria un único número de entre los números de sorteo asignados a las personas inscritas. Este número será a partir del cual se establecerá un orden de adjudicación para la cesión de cada uno de los módulos. En el caso de que en la primera fase hubiera sobrado algún módulo, se procederá a la
7.2.- ESLEIPENAREN BIGARREN FASEA	**7.1.- SEGUNDA FASE DE ADJUDICACION**
Behar bezala izen emandako pertsonen artean gauzatuko da, 1. taldekoak izan gabe, 2. taldekoentzat ezarritako baldintzak betez gero: pertsona fisikoak, Donostian jaioak baina Donostian erroldatu gabeak. Lehen fasean bezala, 2. taldekoentzat ezarritako baldintzak betetzen dituztenen kopurua lehen fasetik geratu diren moduluak baino gutxiago izanez gero, zuzenean esleituko diote bakoitzari modulu bat, eta, gainerako moduluak, udalak berak gordeko ditu. 2. taldekoentzat ezarritako baldintzak betetzen dituztenen kopurua diren moduluak baino gehiago izanez gero, zozketa gauzatuko da, lehenengo esleipen fasean bezala.	Se realizará exclusivamente entre las personas inscritas correctamente y que, sin estar incluidas en el grupo 1, cumplan los requisitos del grupo 2: personas físicas, nacidas en San Sebastián pero no empadronadas en el Municipio. De igual forma que en la fase primera, en el caso de que el número de personas inscritas que cumplan los requisitos del grupo 2 sea menor que el número de módulos disponibles sobrantes de la primera fase, se adjudicará directamente un módulo a cada solicitante y el resto de módulos quedarán en manos del Ayuntamiento. En el caso de que el número de inscripciones que cumplan los requisitos del grupo 2 sea mayor al número de módulos disponibles, se procederá al correspondiente sorteo de igual modo que en la primera fase de adjudicación.
8.- AURREIKUSITAKO EGUTEGIA	**8.- CALENDARIO PREVISTO**
Eranskinean, aurreikusitako izapide egutegian jasota dago, datak adierazita: izen ematea, zerrendak argitaratzea, zozketak… Gutxi gorabeherako aurreikuspena da egutegi hori, eta data edo epe bakoitza berretsi beharrekoa da. Datarik edo eperik aldatuz gero, horren berri emango du udal webguneak.	En anexo se facilita el calendario previsto de actuaciones en el que se expresan las fechas de inscripción, publicación de relación de personas admitidas, sorteos… Debe entenderse dicho calendario como una previsión aproximada, quedando sujetas las fechas o plazos indicados a la confirmación de las mismas. Cualquier modificación de fechas o plazos será comunicada a través de la página web municipal.

II.ERANSKINA/ ANEXO II

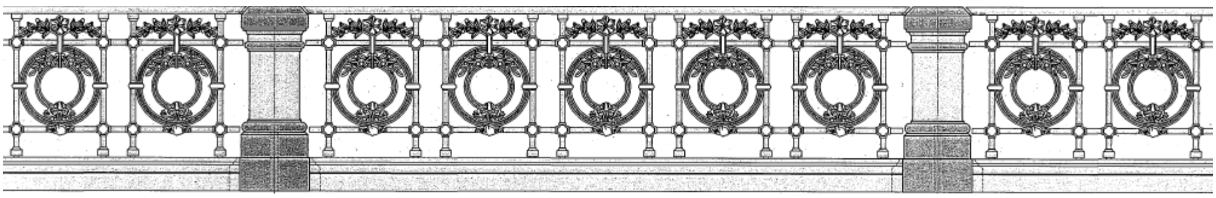
9.- ELEMENTUAK JASOTZEA	**9.- RECOGIDA DE LOS ELEMENTOS**
Zozketa egin ondoren, zati bat esleituko diote esleipendun bakoitzari. Udal webgunean argitaratuko dute esleipendunen zerrenda.	Una vez realizado el sorteo se procederá a la adjudicación de cada uno de los tramos a sus correspondientes personas adjudicatarias. La relación de las personas adjudicatarias se publicará en la web municipal.
Udal Biltegian jaso beharko dituzte moduluak (Belartza poligonoa, Errekatxulo kalea, 3), astelehenetik ostiralera, goizeko 9etatik 12etara, esleipendunen behin betiko zerrendak argitaratzeaz batera adierazitako egunetan.	La recogida de los módulos se realizará en el Almacén Municipal sito en el polígono de Belartza, calle Errekatxulo n.º 3, de lunes a viernes, en horario de 9 a 12 horas de la mañana, en las fechas que se señalen con ocasión de la publicación de las relaciones definitivas de personas adjudicatarias.
Esleipendun bakoitzak bere modulua jaso aurretik, horren prezioa sartuta izan beharko du aditzera ematen duten udal kontu korrontean. NANa edo beste nortasun agiriren bat eraman beharko du, bai eta sarreraren frogagiria erakutsi ere. Gainera, modulua hartu izana sinatu beharko du.	Cada persona adjudicataria, para proceder a recoger su correspondiente módulo deberá haber ingresado el precio del mismo en la cuenta corriente municipal que se indique y deberá llevar consigo el DNI o documento identificativo suficiente y hacer entrega del correspondiente justificante del ingreso. Además deberá acusar recibo de la recepción del módulo.
Ezingo dute modulua aukeratu, eta heldu ahalako hurrenkeran emango diete, instalazioetan.	No se podrá seleccionar el módulo, que se entregará según orden de llegada en las propias instalaciones.
Modulua une horretan bertan eraman beharko dute, eta ezingo dute biltegian bertan edo inguruetan gordeta utzi.	El módulo deberá retirarse en el mismo momento de su recogida, denegándose el guarderío del mismo en el Almacén o aledaños.

II.ERANSKINA/ ANEXO II

ERANSKINA: AURREIKUSIAKO EGUTEGIA	ANEXO: CALENDARIO PROPUESTO

1	**MARTXOAK 3-TIK APIRILAREN 4-RA**	**IZEN EMATEKO EPEA**
	3 DE MARZO AL 4 DE ABRIL	PLAZO DE INSCRIPCION
2	**APIRILAK 14-A**	**ONARTURIKO PERTSONAK, BEHIN BEHINEKO ZERRENDAK**
	14 DE ABRIL	PUBLICACION DE LISTAS PROVISIONALES DE PERSONAS ADMITIDAS
3	**APIRILAK 22-TIK APIRILAREN 25-ERA**	**ERREKLAMAZIO EPEA**
	22 DE ABRIL AL 25 DE ABRIL	PLAZO DE RECLAMACION
4	**MAIATZAK 5-A**	**ONARTURIKO PERTSONAK, BEHIN BETIKO ZERRENDAK**
	5 DE MAYO	PUBLICACION DE LISTAS DEFINITIVAS DE PERSONAS ADMITIDAS
5	**MAIATZAK 12-TIK MAIATZAREN 16-RA**	**ESLEIPENAREN LEHEN FASEA**
	12 DE MAYO AL 16 DE MAYO	FASE PRIMERA DE ADJUDICACION
6	**MAIATZAK 14-A**	**ZOZKETARIK EGIN BEHAR IZANEZ GERO, ZENBAKIAK ESLEITZEA**
	14 DE MAYO	ASIGNACIÓN DEL NUMERO DE SORTEO, SI PROCEDE
7	**MAIATZAK 16-A**	**ZOZKETA EGIN BEHAR IZANEZ GERO, LEHENENGO ESLEIPENA ZOZKETATZEA**
	16 DE MAYO	SORTE DE LA PRIMERA FASE DE ADJUDICACION, SI PROCEDE
8	**MAIATZAK 19-TIK MAIATZAREN 23-RA**	**FASEKA EGIN BEHAR IZANEZ GERO, BIGARREN ESLEIPENA EGITEA**
	19 DE MAYO AL 23 DE MAYO	FASE SEGUNDA DE ADJUDICACION, SI PROCEDE
9	**MAIATZAK 21-A**	**ZOZKETARIK EGIN BEHAR IZANEZ GERO, ZENBAKIAK ESLEITZEA**
	21 DE MAYO	ASIGNACIÓN DEL NUMERO DE SORTEO, SI PROCEDE
10	**MAIATZAK 23-A**	**ZOZKETA EGIN BEHAR IZANEZ GERO, BIGARREN ESLEIPENA ZOZKETATZEA**
	23 DE MAYO	SORTE DE LA SEGUNDA FASE DE ADJUDICACION, SI PROCEDE
11	**EKAINAK 2-A**	**ESLEIPENDUNEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA ARGITARATZEA**
	2 DE JUNIO	PUBLICACION DE LISTADO PROVISIONAL DE ADJUDICATARIAS
12	**EKAINAK 2-TIK EKAINAREN 6-RA**	**ERREKLAMAZIO EPEA**
	2 DE JUNIO AL 6 DE JUNIO	PLAZO DE RECLAMACION
13	**EKAINAK 16-A**	**ESLEIPENDUNEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA ARGITARATZEA**
	16 DE JUNIO	PUBLICACION DE LISTAS DEFINITIVAS DE PERSONAS ADJUDICATARIAS

ERANSKINA: BARANDA	ANEXO: BARANDILLA

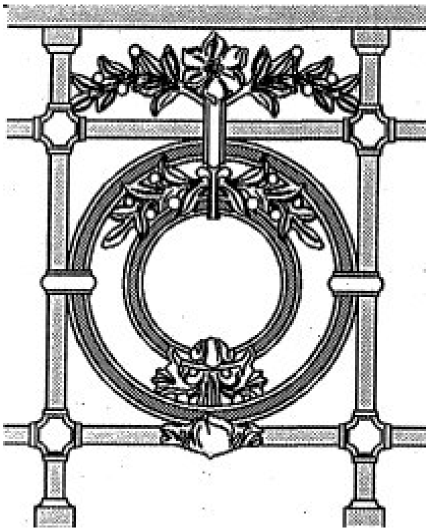


DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Hiri Mantentze eta Zerbitzuak – Mantenimiento y Servicios Urbanos
Urdaneta 13 | Tel. 010 - 94348100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

II.ERANSKINA/ ANEXO II

ADJUDIKAZIOAN HELBURU DEN MODULUA / MODULO OBJETO DE ADJUDICACION



BILTEGIKO BARANDAK / BARANDILLAS DEL ALMACEN

Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :
Miren Nekane Arzallus Iturriza (25/02/2025 09:44 CET)
Egiaztatzeko / Verificación : https://www.donostia.eus/scve
Eskaera kodea / Código de petición : E5Q1-315O-VR0B-9M08